



SØR-VARANGER KOMMUNE
PLAN OG UTVIKLING

Vår ref.: Saksnr.: 26/6179/1	Deres ref.:	Dato: 03.09.2026
Saksbehandler: Steven Huiching Yip	Telefonnr.:	Epostadresse: Steven.Yip@sor-varanger.kommune.no

Høring – Stedsnavn - Pasvik havn - Sandneslangvannet - Småstrømmen

Oppstart av navnesak 2025/115 – Pasvikhamna, Sandneslangvatnet og Småstrauman mfl. – norske, samiske og kvenske stedsnavn i Sør- Varanger

Sør-Varanger kommune har reist navnesak til kartverket for å fastsette stedsnavnet Pasvik havn, Sandneslangvannet og Småstrømmen, (se kartutsnitt). Dette området har flere kvenske og nordsamiske navn.

Områdene er i dag registrert som «Pasvikhamna», «Sandneslangvatnet» og «Småstrauman» i Sentralt stedsnavnregister. Dette er foreldede skrivemåter sett i forhold til dagens norske uttale av navnene. Kommunen ønsker derfor å endre skrivemåten til «Pasvik havn», «Sandneslangvannet» og «Småstrømmen», som er de formene områdene omtales med i dag.

I tillegg har Kartverket innlemmet samiske stedsnavn fra Sametinget og kvenske stedsnavn fra Språkrådet.

Alle stedsnavn på høring ligger på [navnesaksskjemaet](#) (vedlegg).

Mer informasjon om navnesaken finnes i dokumentene kommunen har fått tilsendt fra Kartverket.

Mer informasjon kan finnes på planportalen på kommunens hjemmeside:
www.svk.no (Areal- og samfunnsplanlegging > planportalen).

Sør-Varanger kommune ber om innspill og opplysninger på foreslåtte navn og skrivemåter.

Dette kan sendes til Sør-Varanger kommune, boks 406, 9915 Kirkenes, eller via epost til postmottak@svk.no

Frist for uttalelse **30.11.2026**, oppgi saksnummer **26/6179**

Postadresse:
Postboks 406
9915 Kirkenes

Besøksadresse

Telefon
+ 47 78 97 74 00

Kontonummer:
4930.13.83281
Org.nr.
942110286

Nettside
www.svk.no
E-post
postmottak@svk.no

Med vennlig hilsen

Steven Huiching Yip
geodataingeniør

Vedlegg:

Vedlegg 001 - Oppstart av navnesak 2025_115 – Pasvikhamna, Sandneslangvatnet og Småstrauman mfl. i Sør-Varanger

Vedlegg 002 - Navnesaksskjema navnesak 2025-115 – Pasvikhamna, Sandneslangvatnet og Småstrauman mfl. – Sør-Varanger .PDF

Vedlegg 003 - Foreløpig tilrådning i kartverkets sak 20257115 Álgorávven kártadoaimmahaga áššis 2025115.PDF

Vedlegg 004 - Kartverket – kvenske navn i Sør-Varanger (Pasviikka, m.m.) – foreløpige tilrådninger.PDF

Vedlegg 005 - Saksframlegg - Pasvik hamn hytteområde, Sandneslangvatnet hytteområde, Småstrauman hytteområde

Vedlegg 006 - Kart 1 - Avgrensing av navneforslag - Pasvik havn

Vedlegg 007 - Kart 2 - Avgrensing av navneforslag - Sandneslangvannet

Vedlegg 008 - Kart 3 - Avgrensing av navneforslag - Småstrømmen